

МІЖРЕГІОНАЛЬНА
АКАДЕМІЯ УПРАВЛІННЯ ПЕРСОНАЛОМ



МАУП

**МЕТОДИЧНІ МАТЕРІАЛИ
ЩОДО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ САМОСТІЙНОЇ
РОБОТИ СТУДЕНТІВ
з дисципліни
“ІНОЗЕМНА ДІЛОВА МОВА
(НІМЕЦЬКА)”
(для бакалаврів, 3–4-й курси)**

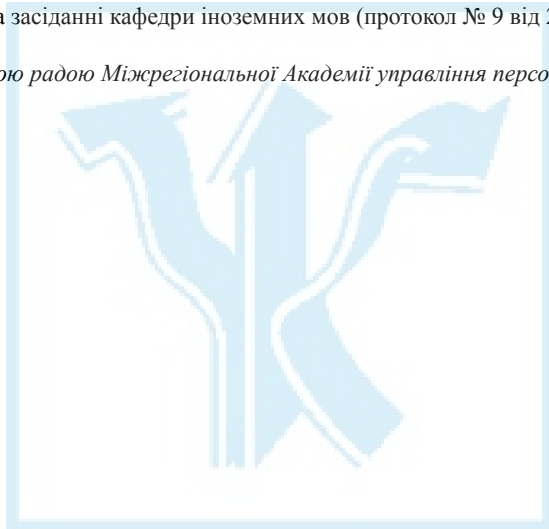
МАУП

Київ 2007

Підготовлено доцентом кафедри іноземних мов *П. Н. Дундій*

Затверджено на засіданні кафедри іноземних мов (протокол № 9 від 27.02.07)

Схвалено Вченою радою Міжрегіональної Академії управління персоналом



Дундій П. Н. Методичні матеріали щодо забезпечення самостійної роботи студентів з дисципліни “Іноземна ділова мова (німецька)” (для бакалаврів, 3–4-й курси). — К.: МАУП, 2007. — 32 с.

Методичні матеріали містять пояснювальну записку, методичні матеріали для аудиторної та позааудиторної самостійної роботи, теми для доповідей і рефератів, а також список літератури.

© Міжрегіональна Академія
управління персоналом (МАУП),
2007

ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Сучасна реформа вищої освіти — це насамперед перехід від парадигми навчання до парадигми освіти та самоосвіти, що передбачає орієнтацію на активні методи опанування знань, розвиток творчих здібностей студентів, перехід від поточного до індивідуалізованого навчання з урахуванням потреб і можливостей кожного студента. Крім лекційних і практичних занять важливою формою навчального процесу є самостійна робота студентів.

Мета самостійної роботи студентів при вивченні дисципліни “Іноземна ділова мова (німецька)” — сприяти практичному опануванню студентами нормативної бази функціонування німецької мови в комунікативно-мовленнєвих ситуаціях ділового спілкування, розширити їхні знання економічного блоку, а також покращити якість перекладу матеріалів економічного спрямування з урахуванням лексичних, синтаксичних, граматичних і прагматичних особливостей їх перекладу.

Основні завдання самостійної роботи студентів:

- підвищення ефективності навчання за рахунок додаткової системи вправ;
- забезпечення фонових знань, необхідних студенту для роботи з матеріалами економічного блоку;
- удосконалювання комунікативних умінь і навичок володіння німецькою мовою при спілкуванні на професійні теми;
- розвиток власне перекладацьких навичок і умінь.

Організація позааудиторної самостійної роботи студентів полягає у необхідності більш широкого огляду тематики курсу з використанням основної та допоміжної літератури, аналітичного осмислення теоретичного матеріалу, формуванні узагальнюючих висновків.

Самостійна робота повинна сприяти розвитку творчого потенціалу студента та реалізації професійних навичок, тому завдання мають як індивідуальний, так і груповий характер. Практикуються такі форми самостійної роботи: виконання додаткових завдань і тестів, що закріплюють у студентів певний обсяг економічної лексики; аналітичний огляд наукових публікацій; підготовка доповіді з певної теми чи проблеми перекладу економічних документів; підготовка до рольової гри; переклад додаткових текстів економічного характеру.

Викладач повинен навчити майбутніх спеціалістів працювати професійно, самостійно, швидко і якісно удосконалювати свою кваліфіка-

цію. Таким є соціальне замовлення суспільства системі освіти сьогодні. Воно продиктоване не тільки повсякденними потребами в постійному підвищенні якості підготовки спеціаліста, а й більш глобальним соціальним завданням — привести стан освіти у відповідність до нових цілей удосконалення суспільства, всебічного розвитку особистості.

Методичні рекомендації розраховані на 210 годин практичних занять (аудиторна самостійна робота) та 70 годин самостійної роботи (позааудиторна самостійна робота) студентів 3–4-х курсів.

МЕТОДИЧНІ МАТЕРІАЛИ ДЛЯ АУДИТОРНОЇ САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ

Система вправ має забезпечити формування у свідомості студента: 1) відповідних фонових знань; 2) термінологічних еквівалентів з економічної тематики; 3) сучасних уявлень про реалії німецькомовних країн; 4) відповідних знань стосовно перекладу складних економічних термінів, аббревіатур і скорочень.

Вправи для самостійної аудиторної роботи з дисципліни

Einheit 1. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text.

Werbebrief

Sehr geehrte Damen und Herren,
der Alphafax 500 ist ein moderner, preiswerter Fernkopierer, der Ihre Kommunikationsmöglichkeiten erheblich erweitern kann.

Große oder kleine Vorlagen, eilige Mitteilungen oder routinemäßige Berichte — der Alphafax 500 sorgt für zügige und zuverlässige Abwicklung. Kompakt genug, um auf dem Schreibtisch Platz zu finden, erstellt er einwandfreie Ausdrucke der eingehenden Sendungen und übermittelt Ihre Vorlagen so schnell nach Übersee wie um die nächste Ecke.

Der Alphafax 500 konzentriert fortschrittliche Technik auf engstem Raum. Er ist in der Lage, eine DIN-A4-Seite in weniger als 20 Sekunden zu übertragen, wodurch die Telefongebühren auf ein Minimum reduziert werden. Bis zu 50 Rufnummern können im Alphafax 500 vorprogrammiert oder als Kurzcode abgerufen werden. Jede empfangene Seite wird automatisch mit Firmennamen, Datum und Uhrzeit ausgedruckt. Der Alphafax 500 registriert alle Sendungs- und Empfangsvorgänge, so daß Sie jederzeit umfassend informiert sind.

Als Fachhändler für Alpha-Geräte bieten wir unseren Kunden intensive Beratung und Betreuung sowie einen effizienten Kundendienst. Bitte rufen Sie uns an. Einer unserer Fachberater wird dann mit einem Alphafax 500 zu Ihnen kommen, damit Sie sich selbst von den vielen Vorzügen dieses Geräts überzeugen können.

Mit freundlichen Grüßen Büro Electronic AG

1. Stellen Sie zehn Fragen zum Text.

2. Notieren Sie die Informationen, die Sie allgemein über den Alphafax 500 bekommen.

3. Ergänzen Sie die Endungen.

Sehr geehrte Dam ___ und Herr ___,
wir sind ein junge _____ Unternehmen der Genussmittelindustrie und eröffnen Anfang nächsten Jahres ein ___ neue Niederlassung in Hamburg. Zum Zwecke der Mitarbeiterschulung veranstalten wir daher vom 16. bis 19.10 ein ___ Konferenz in Hamburg.

Wir benötigen Unterkünfte für 82 Personen in Doppelzimmern sowie eine ___ Konferenzraum für die gesamt ___ Gruppe und ein kleine ___ Sitzungszimmer für unser sechsköpfiges Seminarteam. Der große Raum sollte mit Flipchart, Overheadprojektor und Videorecorder ausgestattet sein.

Bitte unterbreiten Sie uns umgehend ein ___ Angebot.

Mit freundlich ___ Grüßen

Martina Mertens

Assistentin des Vorstandes

4. Finden Sie im Text die richtige Antwort.

1. Wann findet die Konferenz statt?

Im September

Im Oktober

Im November

2. Wie lange dauert die Konferenz?

Eine Woche

Vier Tage

Ein Wochenende

3. Wie viele Mitarbeiter nehmen an der Konferenz teil?
Etwa sechzig
Fast achtzig
Über achtzig
4. Die Firma Butterfly benötigt zwei Konferenzräume.
Richtig
Falsch
5. Die Firma Butterfly bringt alle technischen Geräte selbst mit?
Richtig
Falsch

5. Bitte kreuzen Sie die richtige Lösung an (Es ist nur eine Lösung richtig).

1. “Den Katalog mit unserer neuen Kollektion senden wir Ihnen mit ... Post.”
 - a) spezieller
 - b) absonderlicher
 - c) getrennter
 - d) sonderlicher
2. “Wir wären an einer ... Geschäftsbeziehung interessiert.”
 - a) dauerhaften
 - b) bedauerlichen
 - c) bedauerlichen
 - d) andauernden
3. “Die Übersicht über unsere Produktpalette erhielten Sie bereits in unserem ... Schreiben vom 16.07.2003.”
 - a) ausgeführten
 - b) ausführlichen
 - c) geführten
 - d) abgeführten
4. “Wir ... Ihnen folgendes Angebot.”
 - a) unterbreiten
 - b) verstellen
 - c) verbreitern
 - d) unterstellen
5. “Zur Einholung der Importlizenzen ...”
 - a) halten wir Ihnen gerne zu Ihren Diensten.

- b) stehen wir gerne auf.
c) stehen wir Ihnen gerne zu Verfügung.
d) halten wir uns jederzeit in Bereitschaft.
6. “Wir versprechen eine ... Ausführung des Auftrags.”
a) pünktliche und sorgenhaltige
b) pompöse und sorgenvolle
c) prompte und sorgfältige
d) prunkvolle und sorgenfreie
7. “Es wird eine Zahlung ... Scheck erbeten.”
a) pro
b) auf
c) in
d) per
8. “Es handelt sich hierbei um ein ... Angebot.”
a) unverbindliches
b) unverbundenes
c) umgebundenes
d) ungebundenes
9. “Die Zustellung der Ware ... innerhalb von 4 — 5 Arbeitstagen.”
a) kommt
b) erfolgt
c) liefert
d) passiert
10. Die Sendung ist gestern ... bei uns eingetroffen.
a) wohlbehalten
b) in wohligem Zustand
c) wohlgestaltet
d) in Wohlstand

6. Schreiben Sie den Geschäftsbrief (die Anfrage).

Einheit 2. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text.

Wachstum in den Industrienationen und den Entwicklungsländern

Vor Jahrhunderten war die Wachstumsrate in den industrialisierten Ländern höher als in den Entwicklungsregionen. Erst ab 1900 begann in den Ländern der “Dritten Welt” die beschleunigte Zunahme. Mitte des 19. Jahrhunderts begannen Fortschritte im Gesundheitswesen, in der Lebensmittelversorgung

und in der Medizin, sich positiv auf die Lebensbedingungen auszuwirken. Zunächst machten sich diese Verbesserungen in den reichen Nationen bemerkbar. Die Menschen lebten bedeutend länger und die Kindersterblichkeit ging drastisch zurück.

In der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts ist die Bevölkerungsentwicklung durch die Bevölkerungsexplosion in vielen Entwicklungsländern einerseits und den Rückgang der Bevölkerung in den Industrieländern andererseits gekennzeichnet. Heute wächst die Bevölkerung praktisch nur noch in Entwicklungsländern Asiens, Afrikas und Lateinamerikas.

Allerdings kann man seit dem Beginn des 21. Jahrhunderts nicht mehr davon sprechen, dass die Bevölkerungszahl in allen Entwicklungsländern wächst. In einer Reihe von Ländern nimmt die Bevölkerungszahl sogar ab, die Gründe dafür reichen von Familienplanungsprogrammen bis zu der Krankheit Aids.

1. Stellen Sie zehn Fragen zum Text.

2. Welche Zeitangaben werden im Text verwendet, mit denen man auf die Frage Wann?, Seit wann?, Bis wann? usw. antworten kann?

Beispiele:

Wann war die Wachstumsrate in den industrialisierten Ländern höher als in den Entwicklungsregionen.

Vor Jahrhunderten war die Wachstumsrate in den industrialisierten Ländern höher als in den Entwicklungsregionen.

Beantworten Sie die Fragen in vollständigen Sätzen.

3. Ersetzen Sie die Jahreszahlen in den Sätzen durch allgemeinere Zeitangaben.

1. 1989 hat die Weltbevölkerungszahl die Fünf-Milliarden-Grenze überschritten.
2. 1902 gab es auf der Erde gerade mal 1,8 Milliarden Menschen.
3. Im Jahr 2025 sollen bereits über 9 Milliarden Menschen auf der Erde leben.
4. 1974 hatte die Weltbevölkerungszahl die vierte Milliarde erreicht.
5. Im Jahr 1950 betrug die Einwohnerzahl Europas 549 Millionen Menschen.
6. Bis 1915 stieg die Lebenserwartung der Menschen in den Industrieländern auf etwa 53 Jahre.
7. Von 1901 bis 2000 sank die Geburtenrate in Deutschland dramatisch.

8. Das Schaubild stellt den Altersaufbau der Bevölkerung Deutschlands 2003 dar.

4. Erfragen Sie die in den Sätzen markierten Wörter bzw. Wortgruppen.

1. Du musst noch *einen Antrag* für das Akademische Auslandsamt ausfüllen.
2. Bereits gestern hat *die Studentin* das Anmeldeformular ausgefüllt.
3. *Zurzeit* studiert er an der Technischen Hochschule in Dresden.
4. Aber die Prüfung in Grammatik war *für ihn* unmöglich zu bestehen.
5. *Beim Studium* kann man sich das größtmögliche Wissen aneignen.
6. Die Beurteilung des Professors brauche ich *für die Bewerbung für das Praktikum*.
7. Er hat viele Jahre intensiv *an seiner Dissertation* gearbeitet.
8. Er stellte einen Antrag auf Studienverlängerung um ein Semester *wegen Krankheit*.
9. Ich möchte die Leihfrist der Bücher verlängern, weil ich zurzeit *im Krankenhaus liege*.
10. Der Student möchte in den nächsten Semesterferien *an einem Sprachkurs* im Ausland teilnehmen.

5. Negieren Sie die unterstrichenen Wörter bzw. Wortgruppen.

1. Sie will das Studium im nächsten Jahr fortsetzen.
2. Im Studium und im Beruf reicht die Umgangssprache aus.
3. Das Informatikseminar für die Studenten des ersten Semesters fällt heute aus.
4. Er besteht die Prüfung im zweiten Versuch.
5. Das Studentenehepaar hatte vor dem Studium geheiratet.
6. In der Pause verlassen die Studenten den Hörsaal.
7. Die Englischkenntnisse bei deutschen Studenten sind schlecht.
8. Die Bewerbungsunterlagen sind an der Hochschule eingegangen.
9. In der Bibliothek muss man vor jeder Ausleihe den Studentenausweis vorlegen.
10. Einige Studierende protestierten gegen die große Zahl an Hausaufgaben.

6. Bilden Sie mithilfe der gegebenen Wörter bzw. Wortgruppen neutrale Aussagesätze.

1. wichtig sein für — ein intensives Selbststudium — ein erfolgreiches Studium (Tempus: Präsens)
2. zu Hause — gründlich — die Vorlesungsmitschriften — man — durcharbeiten müssen (Tempus: Präsens)
3. verschiedene Nachschlagewerke — die Studenten — benutzen müssen — im Selbststudium (Tempus: Präsens)
4. zwischen dem Lernen in der Schule und an der Hochschule — es gibt — einige wesentliche Unterschiede (Tempus: Präsens)
5. Maschinenbau — Ausländer — in Deutschland — studieren — häufig — in den vergangenen Jahren (Tempus: Perfekt)
6. verschiedene Probleme des E-Learning — die Studenten — diskutieren — in den Seminaren (Tempus: Futur)
7. schon einmal — Studienplatz an einer deutschen Hochschule — er — sich bewerben um (Tempus: Perfekt)
8. nach Grundstudium in Deutschland — ohne Zusatzprüfung — können — in der Schweiz — weiterstudieren — deutsche Studenten (Tempus: Präsens)
9. Einführungsvorlesungen — man — an seiner Universität — hören — in den ersten Wochen des neuen Semesters — können (Tempus: Präsens)
10. Zusatzstipendium — im vorigen Jahr — Studentin — für ihre ausgezeichneten Leistungen — bekommen (Tempus: Futur)

Einheit 3. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text.

Industrialisierung und Deindustrialisierung

Zu Beginn des 19. Jahrhunderts entschied sich England, sich auf die Industrie zu spezialisieren und anderen Nationen die Landwirtschaft zu überlassen. Der Plan verlief erfolgreich: Gegen Ende des 19. Jahrhunderts gab es in England fast keine Bauern mehr. Die Landbevölkerung war in die Städte gezogen und arbeitete unter teilweise unmenschlichen Lebensbedingungen in den Fabriken.

Als England beschloss, seine Landwirtschaft aufzugeben und in Zukunft Industrieprodukte herzustellen, musste es Länder finden, die diesen Weg in entgegengesetzter Richtung gehen und ihre “Deindustrialisierung”

akzeptieren, auf eigene Industrieproduktion verzichteten und die Waren aus England kauften. Die anderen europäischen Länder kamen hierfür nicht in Frage, denn die wollten selbst möglichst schnell eine eigene Industrie aufbauen. So blieben nur noch die britischen Kolonien übrig, an erster Stelle Indien und Ägypten.

Die indischen Handweber konnten mit den mechanischen Spinnmaschinen der englischen Industrie nicht konkurrieren, ihre Produkte waren zu teuer. Während Indien noch zu Beginn des 19. Jahrhunderts Textilien exportierte, führte es am Ende des 19. Jahrhunderts 75 % seines Textilbedarfs aus England ein. Um diese Waren kaufen zu können, musste Indien natürlich auch Erzeugnisse des Landes exportieren. Das waren aber nicht etwa Getreide oder andere Lebensmittel, sondern hauptsächlich Baumwolle, Jute (eine Faser) und Indigo (ein Farbstoff).

So ergibt sich als weiteres Resultat, dass Indien, das noch im 19. Jahrhundert der Getreidespeicher Asiens war, sich auf den Anbau von Produkten spezialisiert, die man nicht essen kann, so dass es die Grundnahrungsmittel jetzt einführen muss. Immer, wenn die Weltwirtschaft in eine Krise gerät, kann Indien seine Lebensmitteleinfuhren nicht mehr bezahlen und die nächste Hungersnot steht vor der Tür.

Viele ehemalige Kolonialländer leiden noch heute unter den Folgen dieser Arbeitsteilung. Aus diesem Grund bemühten sich viele Länder nach dem Erlangen ihrer Unabhängigkeit, möglichst schnell eine eigene Industrie aufzubauen. Vielen Ländern ist dies auch inzwischen gelungen. Der Computer, auf dem ich diesen Text geschrieben habe, wurde in der Volksrepublik China hergestellt, der Monitor stammt aus Singapur und die Tastatur aus Korea und das Hemd, das ich trage, wurde in Indonesien hergestellt.

Dieses Beispiel zeigt deutlich die heutige Entwicklung der globalen Wirtschaft: Während die früheren Rohstoffproduzenten heute Industrieprodukte exportieren, spezialisieren sich die reichen Länder mehr und mehr auf die Produktion von Hochtechnologie. Der Computer kommt aus China, aber der Prozessor und die Software kommen aus den USA.

Während also die Länder des Südens langsam industrialisiert werden, spezialisieren sich die Länder des Nordens zunehmend auf die Produktion von "Ideen" und "Technologie". Beispiele gibt es genügend: Die Computerprogramme werden im Norden entwickelt — die Programmierer sitzen in Indien und die Computer werden im Süden hergestellt.

Sportkleidung und Schuhe werden im Norden entworfen, produziert werden sie in Nordafrika und Asien.

Diese Entwicklung hat auch Auswirkungen auf die Wirtschaft der westlichen Länder. So wie die Bauern im 19. Jahrhundert in Westeuropa langsam arbeitslos wurden, so geht es heute den ungelerten Arbeitern in der deutschen Textilindustrie oder im Schiffbau. Sie werden arbeitslos, denn die koreanischen Werften können billigere Schiffe bauen und die indonesischen Textilfabriken produzieren billigere Hemden.

Gleichzeitig entstehen im Bereich der Informations- und Kommunikationsindustrie neue Arbeitsplätze, aber nur für diejenigen, die eine gute Ausbildung haben.

1. Stellen Sie zehn Fragen zum Text.

2. Entscheiden Sie, ob diese Aussagen sinngemäß im Text enthalten sind ("ja" oder "nein"):

1. Die englischen Bauern bauten Baumwolle an.
2. Die englischen Bauern suchten sich Arbeit in der Industrie.
3. Getreide und andere Nahrungsmittel importierte man aus Indien.
4. Indien war im 19. Jahrhundert der wichtigste Getreideproduzent in Asien.
5. In Indien wurde ein Absatzmarkt für englische Textilien geschaffen.
6. Viele Länder haben inzwischen erfolgreich eine eigene Industrie aufgebaut.
7. Heute spezialisieren sich die ehemaligen Rohstoffländer zunehmend auf Hochtechnologie.
8. In der deutschen Textilindustrie werden Menschen wegen der indischen Programmierer arbeitslos.
9. In dem obigen Text geht es um die Entwicklung der internationalen Arbeitsteilung.
10. In dem obigen Text geht es um die Entwicklung der englischen Landwirtschaft.

3. Setzen Sie die Pronomen ein.

1. Was man gerne tut, das fällt ___ nicht schwer.
2. Was man nicht weiß, das macht ___ keine Sorgen
3. Das hat mir bis jetzt noch ___ gesagt — du bist der Erste!
4. Wenn man in der Mensa zu spät kommt, bekommt ___ nichts mehr zu essen.

5. Es sind wieder nicht alle da! ___ kommt immer zu spät!
6. Er kam erst, als sonst ___ mehr da war.
7. Wenn man nichts sagt, kann ___ auch ___ ärgern.
8. Was ___ selbst gehört, das kann man auch verkaufen.
9. Wenn ___ etwas nicht gehört, dann kann er es auch nicht verkaufen.
10. Was man schwarz auf weiß besitzt, kann ___ getrost nach Hause tragen.

4. Setzen Sie die Verben in den korrekten Tempusformen ein.

1. Der Unterricht am Studienkolleg (erfordern) zu jeder Zeit aufmerksames Mitdenken.
2. Am Anfang des letzten Studienjahres (besuchen) ich meine Kommilitonen häufig, später (fehlen) mir die Zeit dazu.
3. Im nächsten Semester (fahren) ich zum Praktikum in ein englischsprachiges Land.
4. Diese Studentin (lesen müssen) regelmäßig auch fächerübergreifende Literatur.
5. Im Selbstlernzentrum (stehen) seit einiger Zeit auch einige Computer mit Internetzugang.
6. Im ersten Semester (denken) er noch nicht daran, dass er später in einer Führungsposition in einem bekannten Unternehmen (arbeiten).
7. Bei allen Fragen, die das Auslandsstudium (betreffen), (helfen) das AAA.
8. Im kommenden Jahr (sich verändern) die Prüfungsbestimmungen für die Zwischenprüfung.
9. Die Absolventen (zurückdenken) gern an die Abende, die sie während ihrer Studentenzeit im Studentenclub "D-Keller" (verbringen).
10. Irgendwann (tätig sein) die ausländischen Absolventen als Manager oder in anderen Führungspositionen in einem Unternehmen ihres Heimatlandes.

5. Verbalisieren Sie die nominale Wortgruppe.

1. finanzielle Unterstützung des Studiums über das Erasmus-Programm
2. die dramatische Verschlechterung der studentischen Wohnsituation in den vergangenen zwölf Monaten
3. die schnelle Integration von ausländischen Studierenden in den Studienalltag durch die Unterbringung im Wohnheim

4. die bargeldlose Bezahlung von Gebühren mithilfe des Chips des Studentenausweises
5. die selbstständige Gestaltung des privaten Studentenalltags durch die Studenten
6. meine intensiven Bemühungen um einen Praktikumsplatz im Ausland innerhalb des Praxissemesters
7. der freiwillige Zusammenschluss der örtlichen Studentenwerke zu einem Dachverband in Deutschland
8. die grundlegende Veränderung der Einstellung der Studenten zum Inhalt des Studienfaches
9. verschiedene Schwierigkeiten bei der effektiven Organisation des Studienalltags
10. die kostenlose Informationssuche im Internet

6. Entscheiden Sie, welche Komparationsform des Adjektivs (Positiv, Komparativ, Superlativ) in den folgenden Sätzen eingesetzt werden muss.

1. Die Anforderungen des Test für ausländische Studienbewerber sind (hoch).
2. Mit mehr als 600 Neuimmatrikulierten an der TU Dresden ist China noch vor Polen und Bulgarien das (stark) vertretene Land.
3. Die Freie Universität Berlin ist mit etwa 43.000 Studierenden und über 1.000 Studiengängen eine (groß) Universitäten Deutschlands.
4. Die Universitäten in Ostdeutschland sind im Vergleich zu den Unis im Westen (neu) und technisch (gut) ausgestattet.
5. Die deutsche Orthografie hat (viel) Tücken und (kompliziert) Regeln. [die Tücke = nicht sofort sichtbare Schwierigkeiten, Probleme]
6. Die kleineren Fachhochschulen schneiden im Urteil der Studierenden meist (gut) ab als die großen Universitäten.
7. Die 1994 wiedergegründete Universität zu Erfurt ist die (jung) staatliche Universität Deutschlands und gleichzeitig eine der (alt) Hochschulen mit der ersten Erwähnung im Jahre 1392.
8. Durch die Orthografiereform von 1998 ist vieles (einfach) geworden — vorausgesetzt man kennt die Regeln.
9. Die erst vor drei Jahren eröffnete Universitätsbibliothek gilt als (modern) Hochschulbibliothek Deutschlands.
10. Leben und Studieren in Berlin hat viele Vorteile, aber (schnell) und (effizient) studiert man vielleicht doch an einer (klein) Hochschule.

МЕТОДИЧНІ МАТЕРІАЛИ ДЛЯ ПОЗААУДИТОРНОЇ САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ

1. Питання для самостійного опрацювання.

1. Висловлення власних думок. Обговорення.
2. Підготовка ділових зустрічей.
3. Підготовка презентацій.
4. Контракти та їх підготовка.
5. Міжкультурне спілкування. Звичаї.
6. Реклама та її значення у житті.
7. Робота рекламного менеджера.
8. Представлення проблем і способів їх вирішення.
9. Переклад статей економічного плану (експортно-імпорتنі операції) та опрацювання термінології таких статей.
10. Ділові контракти, опрацювання термінології та конструкцій такого плану матеріалів.
11. Планування майбутньої роботи. Прогнозування.
12. Інтернет та його значення у сучасному житті ділових людей.

2. Вправи для самостійної позааудиторної роботи.

Einheit 4. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text.

Die kleinen Preise sind müde

Der Billig-Boom endet. Nachdem Aldi, Lidl und andere Discounter einen Marktanteil von rund 40 Prozent am gesamten deutschen Lebensmittelhandel erobert haben, ist die Zeit ihres stürmischen Wachstums offenbar vorbei. Im vergangenen Jahr nahm der Umsatz von Aldi nur noch um drei Prozent zu, bei den übrigen Discountern um 5,8 Prozent. Damit wuchsen sie zwar immer noch schneller als der Durchschnitt der Branche, aber doch deutlich langsamer als in den Jahren zuvor. In den ersten Monaten des Jahres hat sich das Umsatzwachstum der Discounter weiter verlangsamt. "Der Geiz-ist-geil-Effekt ebbt ab", sagt Wolfgang Twardawa, leitender Marktforscher bei der GfK in Nürnberg. Er beobachtet die ersten Anzeichen eines Bewusstseinswechsels bei den Kunden, "weg vom Preis, wieder hin zur Qualität".

Hinzu kommt die Entwicklung, dass das Wachstum bei Aldi im vergangenen Jahr um drei Viertel, bei seinen direkten Konkurrenten um fast die Hälfte einbrach. Dahinter steckt mehr als ein statistischer

Effekt. Die Discountmärkte liefern sich mittlerweile einen brutalen Verdrängungswettbewerb, jagen sich also gegenseitig Kunden ab. Besonders der Marktführer Aldi bekommt dies zu spüren. So tragen die Deutschen das Geld, das sie ihm vorenthalten, neuerdings lieber zu Lidl, Netto, Penny & Co. Zahlen der Handelsforscher von AC Nielsen belegen, dass Aldi sein Umsatzplus der Tatsache zu verdanken hat, dass das Unternehmen immer mehr Filialen aufmacht. Allerdings dürfte auch diese Strategie bald ein Ende haben — im vergangenen Jahr sank der durchschnittliche Umsatz pro Niederlassung sogar leicht: auf rund 5,3 Millionen Euro pro Jahr.

Weitere Indizien stützen die These vom Verdrängungswettbewerb. Da ist erstens der härter werdende Preiskampf zwischen Aldi und Lidl, der Nummer zwei im Markt. Seit Anfang des Jahres haben sich beide Ketten immer wieder gegenseitig unterboten, zum Beispiel bei Klassikern des Discount-Sortiments wie Obstkonserven, Eiscreme und Nudelsoße. Das Branchenblatt “Lebensmittelzeitung” vermutet, dass Aldi bei wichtigen Warengruppen wie Fruchtojoghurt oder H-Milch bereits Marktanteile an seine Konkurrenten verloren hat. Zweitens haben sowohl Aldi als auch Lidl ihr starkes Interesse am Auslandsgeschäft bekundet — ein weiteres Zeichen dafür, dass sie im Inland kein allzu großes Wachstumspotenzial mehr sehen.

Die Umsetzung von neuen Programmen dürfte für die Lebensmittelbranche kaum nennenswerte Folgen haben. Zwar fürchtet Hypo Vereinsbank-Analyst Andreas Rees nach dem Inkrafttreten der Sozialreform insgesamt einen “Kaufkraftverlust von rund drei Milliarden Euro” in der Bevölkerung. Das dürfte den Discountern aber keineswegs neue Kunden zutreiben, erwartet GfK-Marktforscher Twardawa. “Die von den Reformen betroffenen Bevölkerungsgruppe hat ihr Einkaufsverhalten schon vor Jahren umgestellt”, sagt er. Da es keine billigere Alternative zu den Discountern gibt, bliebe lediglich ein Konsumverzicht.

1. Stellen Sie zehn Fragen zum Text.

2. Finden Sie im Text zwei synonyme Formulierungen zu der Aussage: “Der Billig-Boom endet.”

3. Notieren Sie die Informationen, die Sie allgemein über die Discounter bekommen.

4. Notieren Sie die Informationen, die Sie im Text über Aldi bekommen.

5. Informieren Sie sich im Internet über die Discounter Aldi, Lidl, Netto und Penny. Stellen Sie diese Discounter in Form eines Firmenporträts vor.

6. Formen Sie die Präteritum- in Perfektformen um, wo es möglich bzw. stilistisch besser ist.

1. Ich kannte zu Beginn des Studiums niemanden und fühlte mich manchmal einsam. An der Hochschule brauchte ich einige Wochen, um mich zurechtzufinden. Das war nicht immer einfach.
2. Bei den Einführungsveranstaltungen an der Universität knüpfte sie Kontakt zu Kommilitonen. Dann schloss sie sich einem Arbeitskreis an, den die Fachschaft organisierte, und arbeitete auch in einer Studenteninitiative mit.
3. Ich begann schon einige Wochen vor Studienbeginn mit der Wohnungssuche, besorgte mir morgens die Zeitung und klapperte etwa ein Dutzend Adressen ab.
4. Organisatoren aus Politik und Wirtschaft gründeten die Initiative "Wege ins Studium", um für ein Studium zu werben, weil die Zahl der Studierenden seit Mitte der 90er-Jahre kontinuierlich abnahm.
5. 29 Prozent der Studienabbrecher beendeten ihre Ausbildung vorzeitig, weil sie nicht die richtige Einstellung zu ihrem Studium fanden. 9 Prozent brachen ab, weil ihnen das Studium zu lange dauerte oder sie sich auch mit einem Examen schlechte Berufschancen ausrechneten.
6. Die Frist für die Bewerbung um einen Studienplatz in einem NC-Fach lief schon vor einem Monat ab. Anträge, die nachträglich eingingen, wurden für die Vergabe von Studienplätzen nicht mehr berücksichtigt.
7. Rund 120.000 Abiturienten bewarben sich zum Wintersemester für ein Studium in den NC-Fächern. Damit lag die Zahl der Anträge erneut weit über der Zahl der verfügbaren Plätze. Besonders begehrt waren die Fächer Medizin, BWL und Psychologie.
8. Rund 70.000 von 1,8 Mio. Studenten verließen 1999 die deutschen Hochschulen ohne Abschluss. Gut die Hälfte von ihnen entschied sich für ein neues Berufsziel oder den beruflichen Quereinstieg in andere Berufszweige. Das betraf v. a. Mediziner und Pädagogen.
9. In den Semesterferien arbeitete ich bei der Firma Siemens in München. Dort verdiente ich 2.500 Euro. Dieses Geld reichte für Miete und

Lehrbücher im Wintersemester. Andere Studenten haben es einfacher, sie bekommen viel Geld von ihren Eltern.

10. In der gestrigen Deutschstunde las uns der Lehrer zuerst die Aufgabenstellungen vor. Dann gab er uns einige Minuten Zeit, die Schlüsselwörter zu erkennen. Anschließend trug der Lehrer den Hörtext in einem relativ schnellen Tempo vor. Während des Vortrags betonte er die wichtigsten Aussagen so deutlich, dass eigentlich jeder Student die Aufgaben lösen konnte. Zum Abschluss beantworteten wir alle Fragen und einige Studenten gaben ihre Lösungen dem Lehrer zur Korrektur ab.

Einheit 5. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text.

Rabatt

Die Gewährung von Rabatt ist für viele Unternehmen ein wichtiges Instrument im Wettbewerb. Sie können dadurch, ohne allgemein die Preise senken zu müssen, andere Unternehmen unterbieten und einzelne Kunden an sich binden. Oft dienen Rabatte aber auch dazu, bestimmte Vorteile, die sich aus dem Einkaufsverhalten oder der Zahlungsweise des Käufers ergeben, an diesen weiterzugeben. Eine weitere, vor allem in den USA verbreitete Form ist es, Rabatte als psychologische Verkaufshilfe einzusetzen. Um den Kunden zu locken, werden auf einen zunächst hoch angesetzten Preis "Sonderrabatte" eingeräumt. Das soll dem Käufer das Gefühl vermitteln, ein besonders günstiges Geschäft zu machen. Die gebräuchlichsten Formen der Rabattgewährung sind:

Barzahlungsrabatt — Dafür, dass der Kunde sofort oder innerhalb einer kurzen Zeit zahlt und keine Kreditierung des Kaufpreises verlangt, wird ihm ein Preisnachlass eingeräumt. Der Verkäufer gibt in diesem Fall die gesparten Finanzierungskosten weiter. In Deutschland darf der Barzahlungsrabatt beim Verbrauch an private Kunden drei Prozent nicht übersteigen.

Mengenrabatt — Bei der Abnahme größerer Mengen erhält der Käufer einen Preisnachlass. Der Lieferant gibt dadurch einen Kostenvorteil weiter, den er durch die Produktion oder den Transport der Ware in größerer Stückzahl hat. Gleichzeitig wird so versucht, Großkunden fester an einen bestimmten Hersteller oder Lieferanten zu binden.

Saisonrabatt — Damit wird ein Kunde dafür belohnt, dass er saisonabhängige Ware (wie Badebekleidung, Skiausrüstung) frühzeitig bestellt oder nach dem Ende der Saison noch kauft.

Wiederverkäuferrabatt — Dieser Preisnachlass wird Kunden eingeräumt, die selber mit der Ware handeln und es den Lieferanten abnehmen, die Produkte selber bis zum Endverbraucher zu bringen. Hier handelt es sich meist um Nachlässe auf den Preis, der bei direkter Abgabe an den Endverbraucher berechnet wird.

Sehr umstritten sind in Deutschland Mengen- und Gesamtumsatzrabatte an Verbraucher. Dies sind Rückvergütungen, die zum Beispiel am Jahresende in Abhängigkeit von der Gesamtsumme der Einkäufe gewährt werden. Denn die Zulassung solcher Rabatte bedeutet, dass Waren- und Kaufhäuser, Verbrauchermärkte und andere Großorganisationen des Einzelhandels einen starken Wettbewerbsvorteil gegenüber kleinen, spezialisierten Händlern hätten. Da sie “alles unter einem Dach” anbieten, würden viele Kunden nur noch dort kaufen, um einen möglichst hohen Gesamtumsatzrabatt zu erhalten, argumentieren Gegner einer solchen Regelung. Kunden würden unter Umständen auch dann bei den Großorganisationen kaufen, wenn bestimmte Waren dort qualitativ schlechter oder teurer wären, weil sie durch eine (scheinbar hohe) Rückvergütung dazu verlockt werden.

1. Stellen Sie zehn Fragen zum Text.

2. Interpretieren Sie mithilfe der Informationen aus dem Text den Satz: “Die Gewährung von Rabatt ist für viele Unternehmen ein wichtiges Instrument im Wettbewerb.”

3. Notieren Sie in Stichpunkten die Merkmale der verschiedenen Rabattformen und stellen Sie sie kurz vor.

4. Notieren Sie die Einwände gegen bestimmte Rabatte.

Argumentieren Sie gegen diese Rabatte.

5. Formen Sie den Aktivsatz ins Passiv um.

1. Auch der Deutsche Akademische Austauschdienst, der DAAD, fördert ein solches Studium nicht.
2. Das Deutsch-Französische Jugendwerk (DFJW) vergibt für Praktika in französischen Firmen Stipendien in Höhe von 300 Euro.
3. Studenteninitiativen organisieren Messen, Vorträge und Seminare mit Experten aus der Wirtschaft und veranstalten Exkursionen zu bestimmten Firmen der Branche.
4. Private Jobagenturen vermitteln häufig gebührenfrei Nebenjobs, beispielsweise im Internet.

5. Viele Eltern haben in den vergangenen Jahren die Finanzierung der Kosten eines Studienaufenthalts in Deutschland verweigert.
6. Kunst-, Musik- und Sporthochschulen wählen ihre Studenten traditionell mithilfe von Eignungsprüfungen aus.
7. 93 Prozent aller Jugendlichen nutzen mindestens einmal je Monat in ihrer Freizeit einen Computer.
8. Inzwischen bieten zahlreiche Einrichtungen spezielle Studiengänge und Fortbildungen für die verschiedensten Wirtschaftsbereiche an.
9. In Deutschland organisiert der Deutsche Akademische Austauschdienst (DAAD) das Erasmus-Programm, das die EU ins Leben gerufen hat.
10. Auf keinen Fall können Hochschul-Rankings die Qualität der Hochschullehre objektiv messen oder verlässliche Prognosen zum Studienverlauf bzw. zum späteren beruflichen Erfolg abgeben.

6. Formen Sie den Passivsatz ins Aktiv um.

1. Etwa jeder siebte PC in der EU wurde von privaten Sponsoren gestiftet, in Deutschland und Österreich sogar fast jeder dritte.
2. 75 Prozent der finanziellen Belastung während des Studiums werden durch die Familie des Studenten getragen.
3. Der Aufenthalt eines deutschen Studenten im Gastland wird von der Europäischen Union (EU) mit Teilstipendien unterstützt.
4. Durch das Erasmus-Programm wird die Hochschul-Zusammenarbeit in Europa auch in der Zukunft noch weiter intensiviert werden.
5. Abschlussarbeiten von Studenten sind bisher immer von Stiftungen, Verbänden und Unternehmen gefördert worden.
6. Von der Zentralstelle für Arbeitsvermittlung (ZAV) wird jährlich eine Broschüre "Jobben im Ausland" herausgegeben, die bei den Arbeitsämtern erhältlich ist.
7. Bei einem örtlichen NC werden die Bewerber nach ähnlichen Regeln wie bei der ZVS von der gewünschten Hochschule ausgewählt.
8. In Zusammenarbeit mit dem Akademischen Auslandsamt wurden den Studenten der Universität Bonn sprachpraktische Intensivkurse angeboten.
9. Von den Studenten aller Fachbereiche mussten im Verlaufe des Studiums eine Vielzahl von Leistungsnachweisen erbracht werden.
10. Bei der Suche nach einem Praktikumsplatz wird der Student vom Prüfungsamt der Hochschule beraten, während des Praktikums dann wird er von einem Professor unterstützt.

Einheit 6. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text.

Der Bundesstaat

Der deutsche Bundesstaat ist ein komplexes Gebilde. Er besteht aus der zentralstaatlichen Ebene des Bundes und 16 Ländern. Das Grundgesetz legt in einer detaillierten Zuständigkeitsordnung fest, welche Angelegenheiten vom Bund und welche von den Ländern wahrgenommen werden. Insofern ähnelt das bundesstaatliche System Deutschlands dem anderer Bundesstaaten. Das öffentliche Leben Deutschlands fußt maßgeblich auf den Bundesgesetzen. Die Bürgerinnen und Bürger hingegen haben es — nach dem Subsidiaritätsprinzip — fast ausschließlich mit Landesbehörden oder mit kommunalen Verwaltungen zu tun, die im Auftrag der Länder handeln. Der Grund dafür liegt im Bemühen des Grundgesetzes, die Vorteile des Einheitsstaates mit denen des Bundesstaates zu kombinieren. Die Bürger anderer Staaten begegnen in ihrem Alltag weit häufiger Vertretern der Bundesbehörden.

Das Grundgesetz verlangt die Vergleichbarkeit der Lebensverhältnisse in ganz Deutschland. Diese Lebensverhältnisse werden wesentlich von der Wirtschafts- und Sozialpolitik bestimmt. Deshalb regeln diesen Bereich hauptsächlich Bundesgesetze. Insoweit ähnelt der deutsche Bundesstaat einem Einheitsstaat. Dennoch kontrollieren die Länder den Großteil der gesamtstaatlichen Verwaltungskapazität. In der deutschen Verwaltung herrschen also föderalistische Elemente vor. Die Länderverwaltungen führen zum einen, wie es für einen Bundesstaat typisch ist, die jeweiligen Landesgesetze aus. Sie exekutieren darüber hinaus — in durchaus untypischer Weise für bundesstaatliche Systeme — noch die meisten Bundesgesetze. Die Charakterisierung des deutschen Bundesstaates bedient sich deshalb solcher Formulierungen wie “unitarischer” oder “verkappter” Bundesstaat.

Drei gesamtstaatliche Aufgaben erfüllen die Länder ganz in eigener Regie: die Angelegenheiten der Schulen — weitgehend auch die der Hochschulen —, die innere Sicherheit, darunter die Aufgaben der Polizei, sowie die Ausgestaltung der kommunalen Selbstverwaltung (Kommunale Selbstverwaltung). Die Länder finden in den weit gefassten Mitwirkungsrechten des Bundesrates einen Ausgleich für den Vorrang des Bundes in der Gesetzgebung.

1. Stellen Sie zehn Fragen zum Text.

2. Ersetzen Sie entsprechenden Formulierungen im Satz durch bedeutungsgleiche Modalverben.

1. Es ist erforderlich, dass der Anbieter den Preis senkt oder die Produktion der Waren einstellt.
2. Zu lösen ist dieses Problem nur durch eine Reihe von Maßnahmen, z. B. durch Bekämpfung der Armut.
3. Wer in der Lage ist, rechtzeitig und effektiv gute Verbindungen aufzubauen, findet leichter in den Beruf und baut zugleich eine solide Basis für eine vielversprechende Karriere auf.
4. Die Ideen für ein Event müssen sich im Rahmen eines vorgegebenen Budgets umsetzen lassen.
5. Die Einführung der Serienproduktion machte es möglich, Waren in gleicher Qualität und hoher Stückzahl zu produzieren.
6. Die Länder hatten die Absicht, die im Vertrag festgelegten Konvergenzkriterien zu erfüllen.
7. Staatangehörige der Mitgliedsstaaten der EU sind berechtigt, ohne Arbeitserlaubnis in jedem Land der EU zu arbeiten.
8. Als Relationship-Manager oder Customer Relationship-Manager werden diejenigen Mitarbeiter bezeichnet, deren Ziel es ist, einen Kunden möglichst langfristig an das Unternehmen zu binden.
9. Als Teilbereiche der Marktforschung lassen sich die zeitpunktbezogene und die laufende Marktanalyse unterscheiden.
10. Von den gut 6.000 Betreibern waren im vergangenen Jahr 180 gezwungen, ihren Betrieb zu schließen.

3. Formen Sie die Fragesätze bzw. die nominalen Wortgruppen in indirekte Fragesätze um. Schreiben Sie immer vollständige Sätze!

1. Studenten an einer Uni entscheiden selbst: "Nehme ich in diesem Semester an der Prüfung teil?"
2. sich zu Semesterbeginn informieren: "Wann muss man sich für die Teilnahme am Hochschulsport einschreiben?"
3. die Sportlehrerin fragen: "Bin ich beim Hochschulsport auch gegen Unfälle versichert?"
4. von älteren Kommilitonen wissen wollen: "Wie viele Studentenclubs gibt es in Zittau und Görlitz?"

5. sich mit seiner Freundin streiten: “Gehen wir heute in den D-Keller oder besser ins Multikulturelle Zentrum?”
6. sich in der Studentenverwaltung erkundigen: “Wie hoch ist der Semesterbeitrag an der Hochschule Zittau/Görlitz?”
7. Ich habe in der Studentenverwaltung nach dem Raum für die Einführungsvorlesung gefragt.
8. Die Studenten fragen den Lehrer immer wieder nach den Klausurergebnissen.
9. Er hat sich nach zusätzlichen Übungsmöglichkeiten im Selbstlernzentrum erkundigt.
10. Die Studenten fragen ihre Lehrerin: “Gibt es Regeln für das Umformen von Nebensätzen in präpositionale Wortgruppen?”
11. Nach der Klausur fragt ein Student: “Bei welchem Beispiel habe ich null Punkte bekommen?”
12. Die chinesische Studentin möchte wissen: “Was kann ich tun, um meine hohe Fehlerzahl beim Schreiben zu reduzieren?”

4. Verbinden Sie beide Aussagen mithilfe eines Kausalsatzes. Achten Sie auch auf die Artikelverwendung!

1. Latein vor 400 Jahren Sprache der Wissenschaften — Studienordnung für Studenten in lateinischer Sprache.
2. Für die Studenten bedeutet das hochschulinterne Auswahlverfahren zusätzlichen Stress, denn sie müssen nach dem Abitur noch eine wichtige Prüfung schaffen.
3. Durch ein Praktikum kann man sich einen ersten Einblick in die spätere berufliche Tätigkeit verschaffen. Deshalb halten viele Studenten ein Praktikum für sehr wichtig.
4. Das positive Image der Stadt Dresden hat sich im ganzen Bundesgebiet herumgesprochen, auch deswegen ist die TU Dresden mit fast 27.000 Studenten die größte Universität in Ostdeutschland.
5. “An der FH arbeiten wir in kleinen Gruppen von maximal 35 Studenten. Da entsteht viel schneller ein persönlicher Kontakt zwischen den Studenten und den Professoren.”
6. Die Entscheidung für einen bestimmten Studiengang wird für Studienbewerber immer schwieriger. Die Anzahl der Studiengänge nimmt immer weiter zu und sie unterscheiden sich zunehmend von Hochschule zu Hochschule.

7. Das Studium der Biotechnologie ist schwierig. Es gibt nämlich weder Erfahrungen von Kommilitonen aus höheren Semestern noch Klausuren zum Üben.
8. In vielen Fächern gibt es an der Universität keine studienbegleitenden Leistungskontrollen. Oft müssen die Studenten erst in der Zwischenprüfung, also nach vier Semestern, ihren Leistungsstand nachweisen.
9. Bei der Firma Macromedia in München werden Computer und verschiedene Studios intensiv genutzt. Im zweisemestrigen Grundstudium ist der Anteil der praktischen Arbeit nämlich sehr hoch.
10. Es ist für das Publikum leichter, diesem Vortrag zu folgen. Ein Handout fasst das Thema des Vortrags stichpunktartig zusammen.

5. Verbalisieren Sie die nominale kausale Wortgruppe.

1. Aufgrund ihrer schlechten Vorbereitung auf das Thema blieb die Diskussion der Kursteilnehmer oberflächlich.
2. Wegen der permanenten Anspannung in der Prüfungsperiode vergaß der Student manchmal sogar das Essen.
3. Wegen der zunehmenden Internationalisierung aller Lebensbereiche werden Sprachkenntnisse in Studium und Beruf immer wichtiger.
4. Interessant ist das Bachelor-/Master-Modell wegen der Erleichterung eines Hochschulwechsels innerhalb Europas nach dem Bachelor vor allem für diejenigen Studierenden, die eine internationale Karriere anstreben.
5. Aufgrund guter Testergebnisse konnten viele Studienbewerber einen Studienplatz am Studienkolleg erhalten.
6. Infolge des starken Engagements der Studenten des 5. Semesters war das Sportfest in diesem Jahr ein voller Erfolg.
7. Nach einem Höchststand von rund 50.000 Absolventen 1996 nahm die Zahl der diplomierten Ingenieure wegen des starken Rückgangs der Studentenzahlen von Jahr zu Jahr ab.
8. Studenten an Fachhochschulen sind aufgrund besserer Betreuungsrelationen und straffer organisierter Curricula gegenüber Universitätsstudenten im Vorteil.

9. Infolge meiner intensiven Beschäftigung mit diesem komplizierten Thema habe ich gelernt, Wichtiges von Unwichtigem zu unterscheiden.
10. Wegen der Unübersichtlichkeit der Lehrpläne und der großen Auswahl an Spezialisierungsmöglichkeiten ist die Abbrecherquote im Fachbereich Sozialwesen am höchsten.

6. Nominalisieren Sie den Kausalsatz.

1. Weil die Nachfrage nach kombinierten Ausbildungs- und Studienplätzen ansteigt, schaffen Unternehmen und Hochschulen gemeinsam neue Angebote.
2. Da sich die meisten Studienabbrecher für einen neuen Studiengang entscheiden, bleiben sie oft der Hochschule erhalten.
3. Seit einigen Jahren kommen Betrugsversuche deutschlandweit häufiger vor, weil der Schwierigkeitsgrad in den Prüfungen immer höher ist.
4. Der Fachbereich Maschinenwesen hat sich für diese Studienbewerberin entschieden, weil sie sich für den theoretischen Hintergrund der Technik interessiert.
5. Da während der Ausbildungszeit fachtheoretische und praktische Studienphasen aufeinander folgen, sammeln die jungen Menschen während ihres Studiums bereits Berufserfahrungen.
6. Das bedeutet für die Studierenden in der Regel, dass diese Studiengänge leichter studiert werden können, weil sie besser strukturiert und die Anforderungen und die Zeitplanung klar definiert sind.
7. Da ein Stipendium im Graduiertenkolleg auf zwei, höchstens drei Jahre begrenzt ist, ist der Zeitdruck viel größer als zum Beispiel bei einer Assistentenstelle an einer Universität.
8. Da das Sächsische Staatsministerium für Wissenschaft und Kunst die Zuschüsse gekürzt hat, musste der Beitrag für das Studentenwerk im Sommersemester um vier Euro erhöht werden.
9. Die Studenten konzentrieren sich zu wenig auf das Studium, weil viele andere Aktivitäten oder Nebenjobs ablenken.
10. Da die Durchfallquote bei Studenten mit Freiversuch nicht höher ist als bei den länger studierenden Kommilitonen, wurde die durchschnittliche Studienzeit verkürzt.

Einheit 7. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text.

Familie

Die Familie ist weiterhin die erste und vorrangige soziale Gruppe der Menschen und eine der wichtigsten sozialen Institutionen. Ihre Bedeutung als Lebenszentrum hat im Laufe der Zeit eher zu- als abgenommen. Für fast 90 Prozent der Bevölkerung steht die Familie an erster Stelle ihrer persönlichen Prioritäten. Auch unter jungen Menschen genießt sie hohe Wertschätzung: 70 Prozent der 12- bis 25-Jährigen sind der Meinung, dass man eine Familie zum Glücklichsein braucht.

Doch die Vorstellungen, wie eine Familie auszusehen hat, sowie die Struktur der Familie haben sich im Zuge des sozialen Wandels stark verändert. In der traditionellen bürgerlichen Familie versorgte ein auf Dauer verheiratetes Ehepaar mehrere Kinder in strikter Rollentrennung: der Vater als berufstätiger Ernährer, die Mutter als Hausfrau. Dieses "Ernährermodell" wird durchaus noch gelebt — zum Beispiel in unteren sozialen Schichten, unter Migranten oder auf Zeit, solange die Kinder noch klein sind –, aber es ist nicht mehr die vorherrschende Lebensform.

Die Formen des Zusammenlebens sind erheblich vielfältiger geworden. Die Freiräume, zwischen verschiedenen Familienformen zu wählen oder auch ganz auf eine Familie zu verzichten, haben sich erweitert. Das hat nicht unerheblich mit der veränderten Rolle der Frau zu tun: Rund 60 Prozent der Mütter sind heute berufstätig. Die Familien sind kleiner geworden. Ein-Kind-Familien tauchen häufiger auf als Familien mit drei und mehr Kindern. Typisch ist die Zwei-Kind-Familie. Auch ein Leben ohne Kinder — als Paar oder allein — wird öfter geführt. Fast jede dritte der 1965 geborenen Frauen ist bis heute kinderlos geblieben.

Nicht nur die Lebensformen, auch die moralischen Grundhaltungen unterliegen einem Wandel. Partnerschaftliche Treue ist zwar weiterhin ein wichtiger Wert, doch die Norm, eine Lebensgemeinschaft auf Dauer einzugehen, hat sich gelockert. Die Ansprüche an die Qualität einer Partnerschaft sind dagegen gestiegen. Dies ist einer der Gründe dafür, dass inzwischen etwa 40 Prozent der Ehen, die in den vergangenen Jahren geschlossen wurden, wieder geschieden werden. Eine erneute Heirat oder Partnerschaft ist die Regel. Deutlich zugenommen haben auch die nichtehelichen Lebensgemeinschaften.

Besonders bei jüngeren Menschen oder wenn gerade eine Ehe gescheitert ist, ist die "Ehe ohne Trauschein" beliebt. So ist auch die Zahl der unehelichen Geburten angestiegen: In Westdeutschland wird gut ein Fünftel, in Ostdeutschland mehr als die Hälfte der Kinder unehelich geboren. Eine Folge dieses Wandels ist die Zunahme der Stieffamilien und der Alleinerziehenden: Ein Fünftel aller Gemeinschaften mit Kindern sind Alleinerziehende, und dies sind in der Regel alleinerziehende Mütter.

Auch die innerfamiliären Verhältnisse haben sich in den vergangenen Jahrzehnten weiterentwickelt. Die Beziehungen zwischen Eltern und Kindern sind oft ausgesprochen gut und werden meist nicht mehr durch Gehorsam, Unterordnung und Abhängigkeit, sondern eher durch Mitsprache und Gleichberechtigung, durch Unterstützung, Zuwendung und Erziehung zur Selbstständigkeit geprägt.

1. Stellen Sie zehn Fragen zum Text.

2. Verbinden Sie die Aussagen mithilfe eines irrealen Konditional- oder Wunschsatzes.

1. Thomas gestern zum Unterricht — die neuen Grammatik-Regeln lernen
2. Ich habe mich nicht auf alle Prüfungsfragen gründlich vorbereitet. — Ich bin durch die Prüfung durchgefallen.
3. Der Student hat nicht genug Hörtexte angehört. — Seine Probleme im Hörverstehen haben sich nicht verringert.
4. Der Student hat seine Fragen an den Lehrer nicht klar formuliert. — Er hat keine befriedigende Antwort bekommen.
5. Ich habe am Anfang des Semesters nichts für das Fach Deutsch gelernt.
6. Wir haben noch nicht alle Hausaufgaben erledigt.
7. Sie verbindet ein Universitätsstudium mit einem Praktikum, das ihrem Berufswunsch entspricht. — Sie erhöht ihre beruflichen Chancen.
8. Der Student weiß nicht, wo seine Stärken liegen. — Er kann seine "Ressourcen" nicht erkennen und sie nicht optimal nutzen.
9. Ich habe mich nicht systematisch auf die Prüfung vorbereitet.
10. Ich habe mir zu wenig Hörtexte im Selbstlernzentrum angehört. — Ich bin nicht gut mit dem Vortragstempo des Lehrers zurechtgekommen.

3. Sagen Sie es höflicher.

1. Benutzen Sie endlich Nachschlagewerke zur Lösung dieser Aufgabe!
2. Lädst du mir die Aufgaben vom Internet herunter?
3. Das Ergebnis dieser Kontrollarbeit ist dieses Mal total schlecht.
4. Lernen Sie doch endlich wesentliche Zusammenhänge zu verstehen, damit Sie in den Seminaren besser mitarbeiten können!
5. Stellst du mir die Themenkomplexe zusammen, die ich für die Prüfung wiederholen muss?
6. (telefonische Frage eines Studienbewerbers:) Wann beginnt am 26. August der Einstufungstest?
7. Deine Prüfungsvorbereitung war absolut sinnlos, denn du bist durch die Prüfung durchgefallen!
8. (Student im Unterricht:) Erklären Sie mir die Aufgabe noch einmal!
9. Ist es möglich, im Selbstlernzentrum E-Mails zu schicken?
10. Schreiben Sie so, dass ich es auch lesen kann und lassen Sie rechts einen breiten Rand!

4. Objektiver Gebrauch der Modalverben

Ersetzen Sie das Modalverb durch eine bedeutungsgleiche Umschreibung.

1. In Deutschland müssen sich deutlich mehr Schüler einen PC teilen als im europäischen Durchschnitt.
2. Seit über 100 Jahren können sich auch Frauen an deutschen Universitäten für naturwissenschaftliche Studiengänge einschreiben.
3. Bereits im Grundstudium sollten Studenten den Kontakt zu Arbeitsmarktinitiativen suchen.
4. Wer die Bedingungen an den Hochschulen verbessern und die Absolventenzahlen erhöhen will, muss auch über eine private Kostenbeteiligung nachdenken.
5. Für die Zeit eines Urlaubssemesters dürfen deutsche Studenten keine Leistungen nach dem BAföG beantragen.
6. Mit der so genannten Elektronischen Tafel kann der Dozent seine Vorlesungen beliebig gestalten, illustrieren und multimedial präsentieren.
7. Wer schon während der Ausbildung den Grundstein für eine spätere Karriere legen möchte, der kann Zusatzqualifikationen erwerben.

8. Da wirtschaftliche Zusammenhänge innerhalb einer Gesellschaft nur durch Abstraktion dargestellt werden können, spielt die Mathematik als Hilfswissenschaft gerade in VWL eine wichtige Rolle.
9. Seit 30 Jahren arbeiten Physiker, Mathematiker und Informatiker an einem Computer, der gesprochene Wörter aufnehmen und in Schrift umsetzen kann.
10. Universitäten dürfen seit kurzem einen Teil ihrer Studenten in Fächern, die bisher bundesweit nur von der ZVS in Dortmund vergeben wurden, selbst auswählen.

5. Ersetzen Sie die entsprechende sprachliche Form durch ein bedeutungsgleiches Modalverb.

1. Nach dem ersten oder zweiten Studienjahr sind Prüfungen zu absolvieren.
2. Informationen, die das gewünschte Studienfach oder die Anerkennung bereits erworbener Qualifikationen betreffen, sind bei den betreffenden Universitäten anzufragen.
3. Universitäten in Deutschland haben das Recht, Promotionsverfahren durchzuführen.
4. Inzwischen haben Studenten in einer Reihe von Bundesländern unterschiedliche Gebühren pro Semester zu bezahlen.
5. Es ist ratsam, einen Internationalen Studentenausweis zu beantragen und eine Auslandsrankenversicherung abzuschließen.
6. In Zeiten immer knapper werdender Ferienjobs ist für viele Studenten eine eigene Wohnung nicht mehr finanzierbar.
7. Die Lernmotivation der Schüler lässt sich ohne moderne Medien wie den PC kaum erhöhen.
8. Es empfiehlt sich, die vorlesungsfreie Zeit nicht nur für Urlaub, sondern auch für die zusammenhängende Wiederholung der Lehrveranstaltungen des vergangenen Semesters zu nutzen.
9. Es besteht die Möglichkeit, dass Studenten, die die Absicht haben, ihr Englisch zu verbessern, das Internet-Programm "Grammar" kostenfrei nutzen.
10. In BWL ist es empfehlenswert, eine außereuropäische Sprache zu erlernen.

6. Attribut II — erweitertes Attribut

Erweitern Sie die einfachen Attribute durch die in Klammern stehenden Informationen.

1. Otto Hahn studierte nach dem Abitur an den Universitäten Marburg und München Chemie. (Otto Hahn: am 8. März 1879 geboren; in Frankfurt geboren — Abitur: mit Auszeichnung abgelegt)
2. Außerdem ist die Universitätsbibliothek die zentrale Sammelstelle für Dissertationen. (die UB liegt im Zentrum der Stadt Leipzig — die Dissertationen wurden an der Leipziger Universität verfasst).
3. In verschiedenen deutschen Bundesländern entstanden in den letzten Jahren viele Privat-Hochschulen. (Privat-Hochschulen: sind meistens staatlich anerkannt; werden zumindest teilweise staatlich finanziert)
4. Noch vor wenigen Jahren gab es an der Universität in Frankfurt am Main Vorlesungen und Seminare in mehr als 130 Gebäuden. (Gebäude: über die gesamte Stadt verteilt)
5. Innerhalb des Hauptstudiums liegt ein obligatorisches Praxissemester. (Wird von der Hochschule durchgeführt; ist 20 Wochen lang.)
6. Eine weitere Informationsmöglichkeit sind das so genannte Schnupperstudium sowie Sommeruniversitäten. (Angebot vor allem in naturwissenschaftlichen Fachgebieten.)
7. Die Schlagworte “Praxisorientierung” und “internationale Orientierung” entstanden aufgrund langjähriger Lehr- und Praxiserfahrungen der Dozenten. (Diese Schlagworte werden in den Hochschulen sehr oft verwendet.)
8. Den Abschluss “Bachelor” streben zwei Matrikel mit je 30 Studenten an. (Diese Studenten erwerben in Zittau biotechnologische Kenntnisse.)
9. Vor einigen Monaten nahm sie an einem Seminar teil. (Dieses Seminar wurde von einem Professor aus den USA auf Englisch gehalten.)
10. Als gesetzliche Grundlage eines Studiums in Zittau dient das Sächsische Hochschulgesetz (SächHG).

ТЕМИ ДЛЯ ДОПОВІДЕЙ І РЕФЕРАТИВ

1. Написання бізнес-листів.
2. Типи бізнес-кореспонденції.
3. Інтернет та його використання.

4. Написання резюме німецькою мовою.
5. Операції з імпорту та експорту продукції.
6. Бізнес-контракти та їх термінологія.
7. Вільна тема.
8. Телефонний етикет у Німеччині.
9. Реклама та її типи.
10. Робота рекламного менеджера.
11. СОТ і роль цієї організації у міжнародному бізнесі.
12. Україна та Євросоюз: перспективи розвитку.

СПИСОК ЛІТЕРАТУРИ

Основна

1. *Бориско Н. Ф.* Бизнес-курс немецкого языка — К.: Логос, 1998. — 220 с.
2. *Олійник В. О., Гавриш М. М.* Німецька ділова мова: Практикум. — К.: МАУП. — 320 с.
3. *Крылова Н. И.* Деловой немецкий язык. Коммерция. — М.: НПП “ИНВИС”, 1992. — 335 с.
4. *Завьялова В. М., Ильина Л. В.* Практический курс немецкого языка (для начинающих). — М.: ЧеРо, 1996. — 250 с.
5. *Смеречанський Р. І.* Довідник з граматики німецької мови. — К.: Рад. шк., 1989. — 270 с.
6. *Hoffman A.* Tatsachen über Deutschland. — Societäts — Verlag, 2003.
7. *Dreyer, Schmitt.* Совершенствуем знания немецкого языка. — К., Методика, 1996. — 210 с.
8. *Шульц Х., Зундермайер В.* Немецкая грамматика с упражнениями. — М.: Лист, 1999. — 320 с.
9. *Rudolf Sachs.* Deutsche Handelskorrespondenz. — Max Hueber Verlag, 1994. — 190 s.
10. *Günter Rüter.* Soziale Marktwirtschaft: Entstehung, Grundlagen, Instrumente: Arbeitsbuch, Grundlagen der politischen Bildung. — Band 1. — Bonn: Köllen Druck + Verlag GmbH, 1994. — 220s.

Додаткова

1. *Günter Haensch, Francisco Lopez-Casero.* Deutsche Wirtschaftstexte zum Übersetzen. Max Hueber Verlag: 1989. — 255 s.

ЗМІСТ

Пояснювальна записка.....	3
Методичні матеріали для аудиторної самостійної роботи.....	4
Методичні матеріали для позааудиторної самостійної роботи.....	15
Теми для доповідей і рефератів.....	30
Список літератури	31



Відповідальний за випуск	<i>А. Д. Вегеренко</i>
Редактор	<i>Л. В. Логвиненко</i>
Комп'ютерне верстання	<i>М. М. Соколовська</i>

МАУП

Зам. № ВКЦ-3038

Міжрегіональна Академія управління персоналом (МАУП)
03039 Київ-39, вул. Фрометівська, 2, МАУП